

HEL 700, HEL 700 K

	DE	Heckenschneider	EN	Hedge cutters	FR	Coupe-haies	Seite Page Page
A	Elektromotor		Electric motor		Moteur électrique		2 - 3
B	Schutzrohr, Rundumgriff		Drive tube, Loop handle		Tube de prot., Poignée		4 - 5
C	Getriebe 30°, 0°		Gear head 30°, 0°		Réducteur 30°, 0°		6 - 7
D	Getriebe 0° - 90°		Gear head 0° - 90°		Réducteur 0° - 90°		8 - 9
E	Getriebegehäuse		Gear housing		Carter de réducteur		10 - 11
F	Messer		Cutter bar		Barre de coupe		12 - 13
G	Zubehör		Accessories		Accessoires		14 - 15

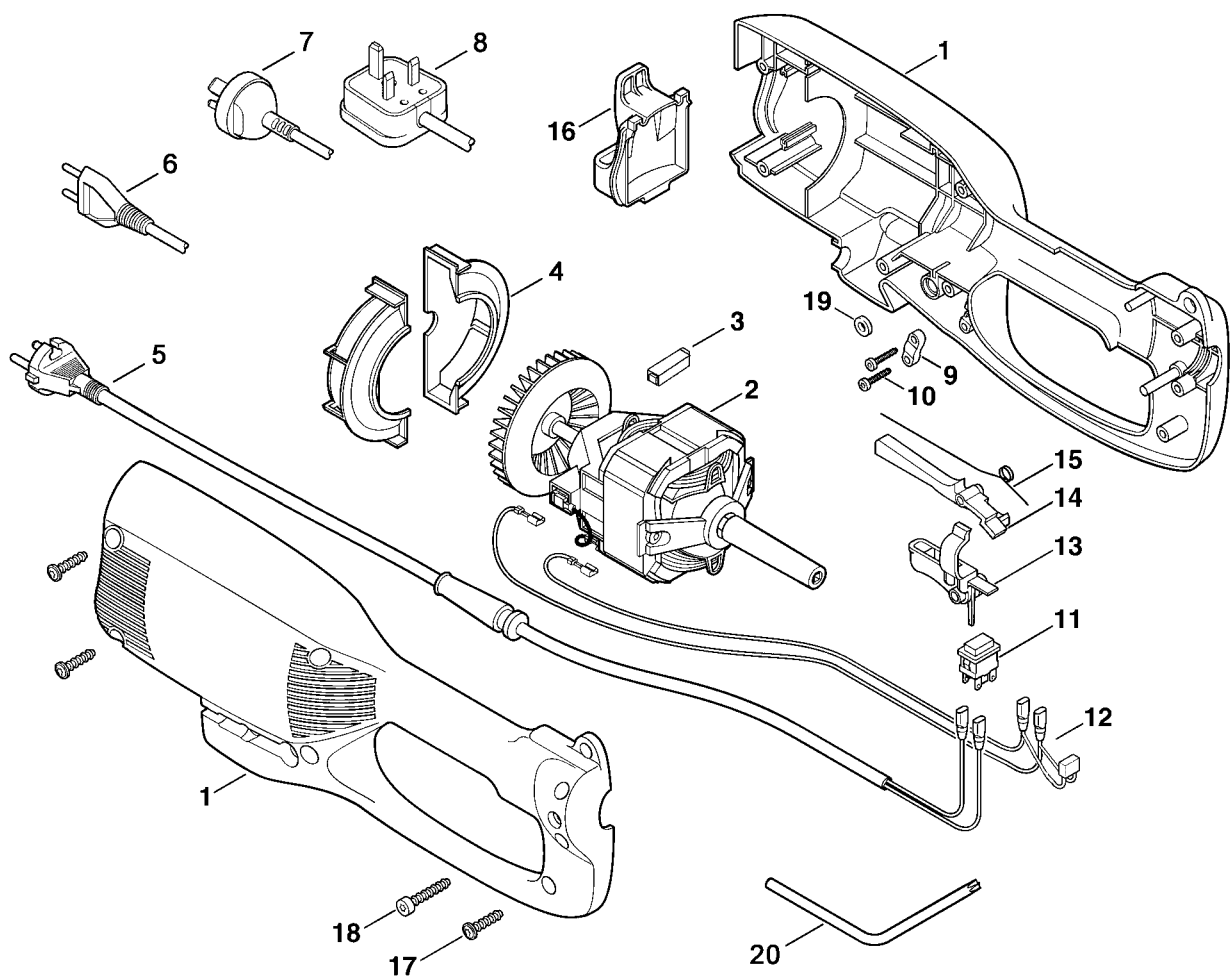
HEL 700, HEL 700 K

Illustration A

Elektromotor

Electric motor

Moteur électrique



530ET1300_001

HEL 700, HEL 700 K

Illustration A		Elektromotor		Electric motor	Moteur électrique
Bild-Nr.	Art.-Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Désignation
1	6440 790 1410	1	Gehäuse mit Softgriff kompl.	Case with softgripe kompl.	Le cas sans softpince
2	6440 600 0202	1	E-Motor 230 V kompl.	Motor 230 V kompl.	Moteur électrique 230V kpl
3	6440 600 2700	1	Satz Kohlebürsten	Set Carbon brush	Balai de charbon
4	6440 602 2200	2	Luftführung	Air conduction	Conduite f aérienne
5	6440 440 2001	1	Anschlußleitung EUR	Connecting cable EUR	Câble d'alimentation EUR
6	6440 440 2002	1	Anschlußleitung CH/ I	Connecting cable CH/ I	Câble d'alimentation CH/ I
7	6440 440 2003	1	Anschlußleitung AUS/ NZ	Connecting cable AUS/ NZ	Câble d'alimentation AUS/ NZ
8	6440 440 2004	1	Anschlußleitung GB	Connecting cable GB	Câble d'alimentation GB
9	1204 431 2500	1	Kabelschelle	Clamp	Collier pour câbles
10	9074 478 3075	2	Schraube IS-P4x19	Screw IS-P4x19	Vis IS-P4x19
11	4803 430 0500	1	Schalter	Switch	Commutateur
12	6440 440 1900	1	Leitung incl. Kondensator 230 V	Cable incl. capacitor 230V	câble incl. Condensateur 230V
13	6420 435 2400	1	Schalthebel	Switch lever	Levier de commande
14	6420 435 7300	1	Sperrhebel	Throttle trigger interlock	Levier d'arrêt
15	4808 791 8200	1	Schenkelfeder	Hook on spring	Ressort Coudé
16	6440 448 1300	1	Zugentlastung	Strain relief	Serre-câble
17	9104 007 4290	8	Schraube P5x20	Screw P5x20	Vis P5x20
18	9074 478 4409	1	Schraube IS-P6x15	Screw IS-P6x15	Vis IS-P6x15
19	6440 716 5500	1	Gummiring	Rubber ring	Anneau en caoutchouc
20	0812 370 1001	1	Schraubendreher	Screwdriver	Tournevis

(1) HEL 700 K (2) HEL 700

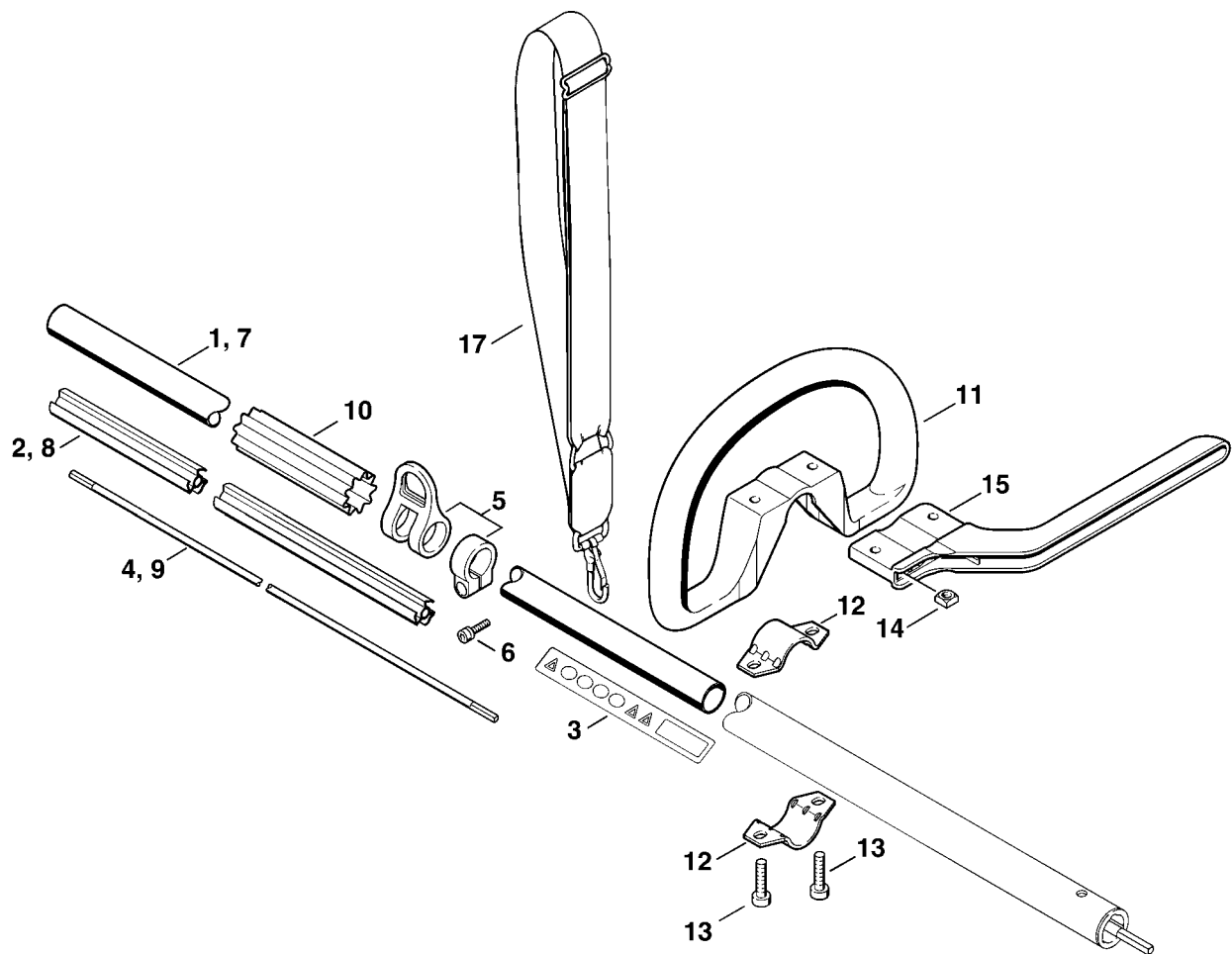
HEL 700, HEL 700 K

Illustration B

Schutzrohr,
Rundumgriff

Drive tube,
Loop handle

Tube de protection,
Poignée circulaire



530et1323_002

HEL 700, HEL 700 K

Illustration B

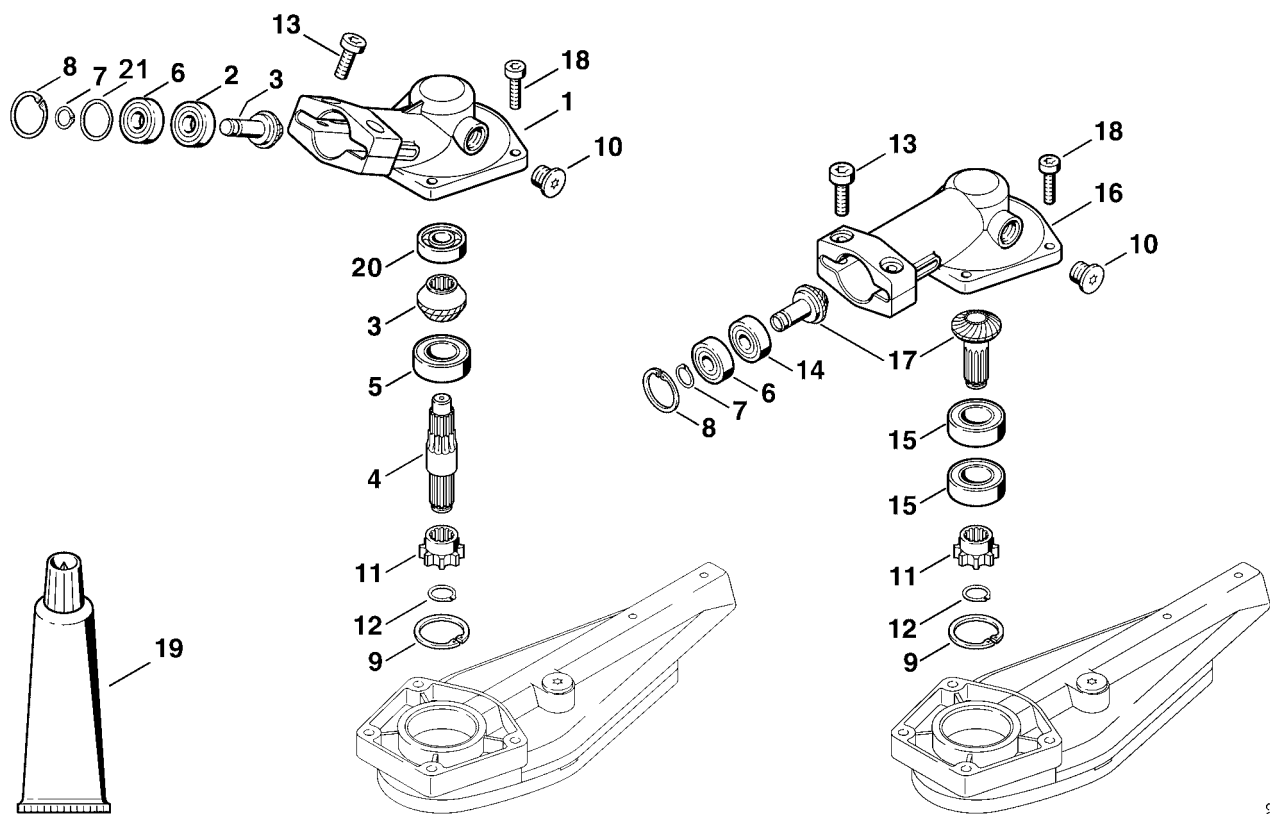
		Schutzrohr, Rundumgriff		Drive tube, Loop handle	Tube de protection, Poignée circulaire
Bild- Nr.	Art.-Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Désignation
1	6440 710 7110	1	Schutzrohr (1) □ 2, 3, 4	Drive tube (1) □ 2, 3, 4	Tube de protection (1) □ 2, 3, 4
2	4230 711 7300	1	Lagerrohr	Flexible liner	Fourreau
3	0000 967 3737	1	Hinweisschild	Instruction plate	Plaque indicatrice
4	4230 711 3200	1	Antriebswelle	Driving shaft	Arbre d'entraînement
5	4230 790 8800	1	Tragöse □ 6	Eye □ 6	Oeillet de suspension □ 6
6	9022 313 1030	1	Zylinderschraube IS M5x23	Spline screw IS M5x23	Vis cylindrique IS M5x23
7	6440 710 7100	1	Schutzrohr (2) □ 3, 8, 9	Drive tube (2) □ 3, 8, 9	Tube de protection (2) □ 3, 8, 9
8	4137 711 7300	1	Lagerrohr	Flexible liner	Fourreau
9	4137 711 3200	1	Antriebswelle	Driving shaft	Arbre d'entraînement
10	0000 711 2500	1	Hülse	Sleeve	Douille
11	4130 791 2400	1	Rundumgriff	Loop handle	Poignée circulaire
12	4123 791 7400	2	Lasche	Clamp	Bride de fixation
13	9022 341 1350	2	Zylinderschraube IS M6x25	Spline screw IS M6x25	Vis cylindrique IS M6x25
14	9222 068 0900	2	Vierkantmutter M6	Square nut M6	Ecrou à quatre pans M6
15	4130 791 4400	1	Bügel	Bow	Etrier
17	4130 710 9000	1	Traggurt	Harness	Bretelle

(1) HEL 700 K

(2) HEL 700

HEL 700, HEL 700 K

Illustration C Getriebe 30°, 0° Gear head 30°, 0° Réducteur 30°, 0°



530et1323_003

HEL 700, HEL 700 K

Illustration C

Getriebe 30°, 0°

Gear head 30°, 0°

Réducteur 30°, 0°

Bild-Nr.	Art.-Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Désignation
	4230 640 0105	1	Getriebe 30° □ 1 - 13, 20	Gear head 30° □ 1 - 13, 20	Réducteur 30° □ 1 - 13, 20
1	4230 640 0556	1	Getriebegehäuse □ 13	Gear housing □ 13	Carter de réducteur □ 13
2	9503 003 9853	1	Rillenkugellager 609	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes
3	4130 640 7301	1	Ritzelsatz □ 21	Set of pinions □ 21	Jeu de pignons □ 21
4	4230 642 0606	1	Abtriebswelle	Drive shaft	Arbre de sortie
5	9503 003 5190	1	Rillenkugellager 6001	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes
6	9503 003 9853	1	Rillenkugellager 609	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes
7	9455 621 0750	1	Sicherungsring 9x1	Circlip 9x1	Circlips 9x1
8	9456 621 2660	1	Sicherungsring 24x1,2	Circlip 24x1.2	Circlips 24x1,2
9	9456 621 3100	1	Sicherungsring 28x1,2	Circlip 28x1.2	Circlips 28x1,2
10	4226 641 6500	1	Verschlußschraube	Screw plug	Bouchon fileté
11	4230 642 0405	1	Antriebsritzel	Drive pinion	Pignon d'entraînement
12	9455 621 0850	1	Sicherungsring 10x1	Circlip 10x1	Circlips 10x1
13	9022 341 1300	2	Zylinderschraube IS M6x20	Spline screw IS M6x20	Vis cylindrique IS M6x20
	4230 640 0100	1	Getriebe 0° □ 7 - 17	Gear head 0° □ 7 - 17	Réducteur 0° □ 7 - 17
14	9503 003 9850	1	Rillenkugellager 609	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes
15	9503 003 5190	2	Rillenkugellager 6001	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes
16	4230 640 0550	1	Getriebegehäuse □ 13	Gear housing □ 13	Carter de réducteur □ 13
17	4230 640 7300	1	Ritzelsatz	Set of pinions	Jeu de pignons
18	9022 371 1020	4	Zylinderschraube IS M5x20	Spline screw IS M5x20	Vis cylindrique IS M5x20
19	0781 120 1109	1	Getriebefett	Gear lubricant	Graisse de réducteur
20	9503 003 0100	1	Rillenkugellager 6000	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes
21	0000 958 1700	1	Scheibe 17x24x0,1	Washer 17x24x0,1	Rondelle 17x24x0,1

(1) HEL 700 K

(2) HEL 700

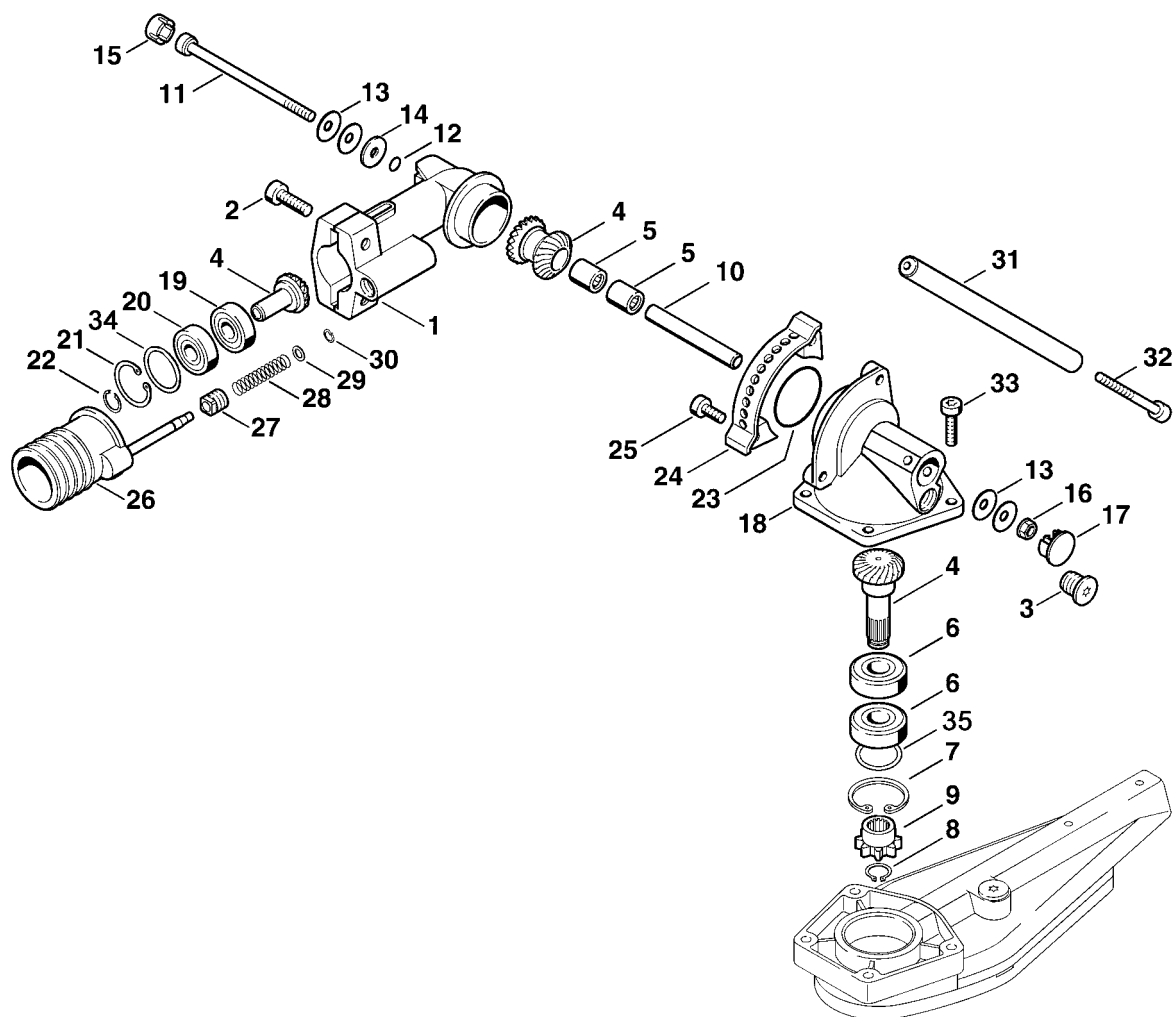
HEL 700, HEL 700 K

Illustration D

Getriebe 0° - 90°

Gear head 0° - 90°

Réducteur 0° - 90°



530et1323_004

HEL 700, HEL 700 K

Illustration D

Getriebe 0°- 90°

Gear head 0°- 90°

Réducteur 0°- 90°

Bild-Nr.	Art.-Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Désignation
	4230 640 0110	1	Getriebe 0°- 90° □ 1 - 30	Gear head 0°- 90° □ 1 - 30	Réducteur 0°- 90° □ 1 - 30
1	4230 640 0558	1	Getriebegehäuse □ 2	Gear housing □ 2	Carter de réducteur □ 2
2	9022 341 1300	2	Zylinderschraube IS M6x20	Spline screw IS M6x20	Vis cylindrique IS M6x20
3	4226 641 6500	3	Verschlußschraube	Screw plug	Bouchon fileté
4	4230 640 7304	1	Ritzelsatz □ 5	Set of pinions □ 5	Jeu de pignons □ 5
5	9513 003 1920	2	Nadelhülse 8x12x10	Needle cage 8x12x10	Douille à aiguilles 8x12x10
6	9503 003 5190	2	Rillenkugellager 6001	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes
7	9456 621 3100	1	Sicherungsring 28x1,2	Circlip 28x1.2	Circlips 28x1,2
8	9455 621 0850	1	Sicherungsring 10x1	Circlip 10x1	Circlips 10x1
9	4230 642 0405	1	Antriebsritzel	Drive pinion	Pignon d'entraînement
10	4230 641 9410	1	Lagerbuchse	Bearing bushing	Coussinet
11	9022 341 1163	1	Zylinderschraube IS M5x86	Spline screw IS M5x86	Vis cylindrique IS M5x86
12	9645 945 7455	1	Runddichtring 4,9x1,9	O-ring 4.9x1.9	Joint torique 4,9x1,9
13	9485 648 0303	4	Tellerfeder 9x5,3x1	Cup spring 9x5.3x1	Rondelle Belleville 9x5,3x1
14	0000 958 0527	1	Scheibe	Washer	Rondelle
15	4230 641 7400	1	Kappe	Cap	Capuchon
16	9214 320 0700	1	Sicherungsmutter M5	Lock nut M5	Ecrou de sécurité M5
17	4230 647 7000	1	Stopfen	Plug	Bouchon
18	4230 641 0350	1	Getriebegehäuse □ 31, 32	Gear housing □ 31, 32	Carter de réducteur □ 31, 32
19	9503 003 0040	1	Rillenkugellager 609	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes
20	9503 003 9854	1	Rillenkugellager 609	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes
21	9456 621 2660	1	Sicherungsring 24x1,2	Circlip 24x1.2	Circlips 24x1,2
22	9455 621 0750	1	Sicherungsring 9x1	Circlip 9x1	Circlips 9x1
23	9645 945 7845	1	Runddichtring 30x3	O-ring 30x3	Joint torique 30x3
24	4230 642 4610	1	Rastleiste	Perforated strip	Secteur d'encliquetage
25	9022 341 0950	2	Zylinderschraube IS M5x10	Spline screw IS M5x10	Vis cylindrique IS M5x10
	4230 640 4511	1	Arretiervorrichtung □ 26 - 30	Lock □ 26 - 30	Dispositif de blocage □ 26 - 30
26	4230 641 5511	1	Arretiergehäuse	Lock housing	Boîtier de dispositif de blo.
27	4230 642 9010	1	Gewindehülse	Screw sleeve	Dpuille filetée
28	4230 641 3110	1	Feder	Spring	Ressort
29	9291 021 3861	1	Scheibe 5,1x8,3x0,8	Washer 5,1x8,3x0,8	Rondelle 5,1x8,3x0,8
30	9461 620 0512	1	Federring 3,2	Spring washer 3.2	Rondelle ressort 3,2
31	4230 643 3501	1	Verstellhebel	Adjusting lever	Levier de réglage
32	9022 341 1430	1	Zylinderschraube IS M5x40	Spline screw IS M5x40	Vis cylindrique IS M5x40
33	9022 371 1020	4	Zylinderschraube IS M5x20	Spline screw IS M5x20	Vis cylindrique IS M5x20
34	0000 958 1700	1	Scheibe 17x24x0,1	Washer 17x24x0,1	Rondelle 17x24x0,1
35	0000 958 2000	1	Scheibe 20x28x0,1	Washer 20x28x0,1	Rondelle 20x28x0,1

(1) HEL 700 K

(2) HEL 700

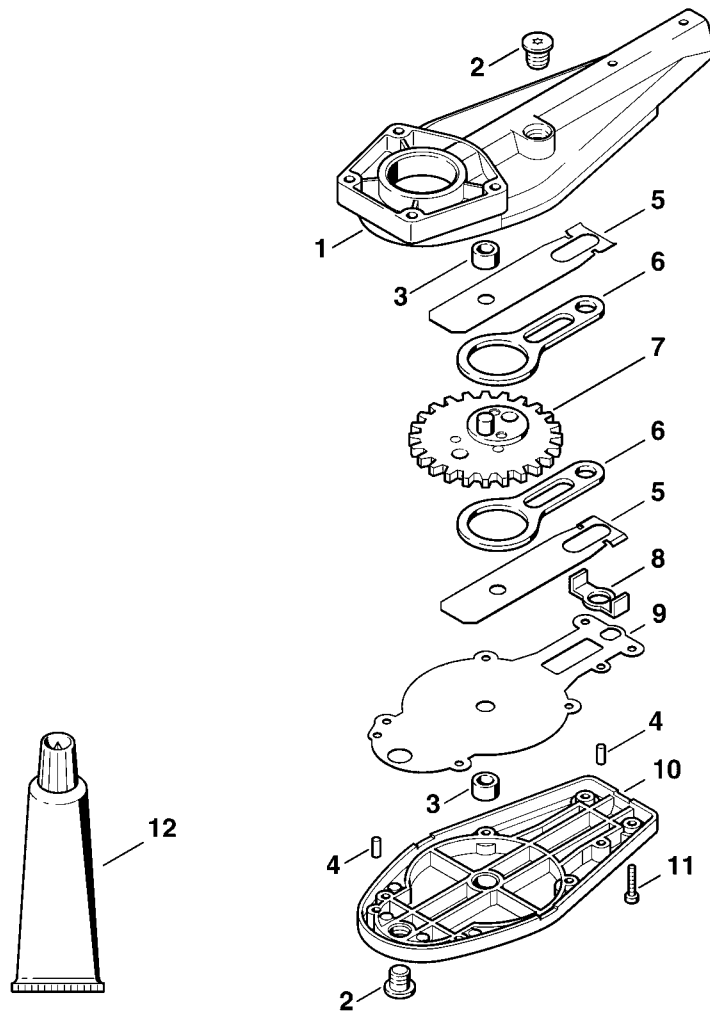
HEL 700, HEL 700 K

Illustration E

Getriebegehäuse

Gear housing

Carter de réducteur



530et1323_005

HEL 700, HEL 700 K

Illustration E

Getriebegehäuse

Gear housing

Carter de réducteur

Bild-Nr.	Art.-Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Désignation
1	4230 640 0501	1	Getriebegehäuse □ 2, 3	Gear housing □ 2, 3	Carter de réducteur □ 2, 3
2	4226 641 6500	2	Verschlußschraube	Screw plug	Bouchon fileté
3	9513 003 0912	2	Nadelhülse 8x12x8	Needle cage 8x12x8	Douille à aiguilles 8x12x8
4	9381 003 2070	1	Zylinderstift 4x12	Cylindrical pin 4x12	Goupille cylindrique 4x12
5	4230 642 4800	2	Anlaufblech	Thrust plate	Tôle de butée
6	4206 642 6500	2	Pleuel	Connecting rod	Bielle
7	4230 640 7501	1	Zahnrad	Spur gear	Pignon
8	4226 649 0301	1	Dichtung	Gasket	Joint
9	4230 649 0300	1	Dichtung	Gasket	Joint
10	4230 640 5801	1	Getriebedeckel □ 2, 3	Gearbox cover □ 2, 3	Couvercle du réducteur □ 2, 3
11	9022 313 0680	6	Zylinderschraube IS M4x16	Spline screw IS M4x16	Vis cylindrique IS M4x16
12	0781 120 1109	1	Fettube (B)	Tube of grease (B)	Tube de graisse (B)

(1) HEL 700 K

(2) HEL 700

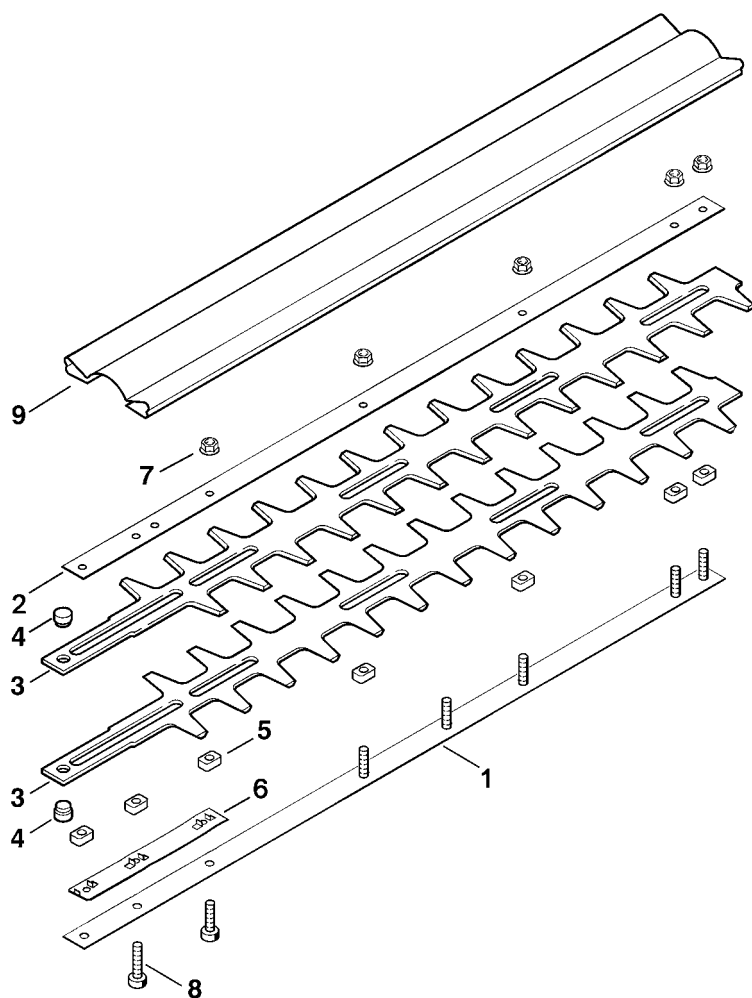
HEL 700, HEL 700 K

Illustration F

Messer

Cutter bar

Barre de coupe



530ET1300_006

HEL 700, HEL 700 K

Illustration F		Messer		Cutter bar	Barre de coupe
Bild-Nr.	Art.-Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Désignation
	4230 710 6001	1	Messer □ 1 - 7	Blade □ 1 - 7	Couteau □ 1 - 7
1	4230 740 6500	1	Führung 500 mm	Guide 500 mm	Glissière de guidage 500 mm
2	4230 704 3500	1	Führung 500 mm	Guide 500 mm	Glissière de guidage 500 mm
3	4230 710 6002	2	Messer 500 mm □ 4	Blade 500 mm □ 4	Couteau 500 mm □ 4
4	4226 713 6600	2	Bolzen	Pin	Boulon
5	4226 648 6701	7	Gleitstück	Slider	Coulisseau
6	4230 713 1715	1	Federband		
7	9220 263 0702	5	Sechskantmutter M5	Hexagon nut M5	Ecrou à six pans M5
8	9022 371 1020	2	Zylinderschraube IS M5x20	Spline screw IS M5x20	Vis cylindrique IS M5x20
9	4230 790 9200	1	Messerschutz	Blade guard	Protège-couteaux

(1) HEL 700 K (2) HEL 700

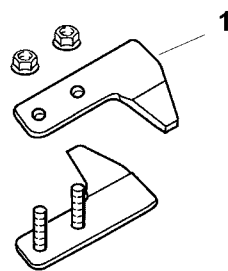
HEL 700, HEL 700 K

Illustration G

Zubehör

Accessories

Accessoires



530et1323_007

HEL 700, HEL 700 K

Illustration G		Zubehör		Accessories	Accessoires
Bild-Nr.	Art.-Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Désignation
1	4230 007 1005	1	Führungsschutz	Guide guard	Protège-guidage

(1) HEL 700 K (2) HEL 700

(D) Zeichenerklärung

- = darin enthalten Bild-Nr.
 * = Maschinen älterer Bauart
 (A) = nicht abgebildet
 (B) = nur Sonderzubehör
 (C) = ab Werk nicht mehr lieferbar
 (D) = einzeln kein Ersatzteil
 (1,2,...) = Ausführungsarten

(E) Explicación de los símbolos

- = contiene fig.-N°
 * = Máquinas de ejecución anterior
 (A) = sin ilustración
 (B) = sólo accesorio extra
 (C) = ya no se suministra desde fábrica
 (D) = la pieza suelta no es pieza de repuesto
 (1,2,...) = tipos de ejecución

(FIN) Merkkien selitys

- = jojon sisältyvät kuvat n:ot
 * = vanhemmanmalliset koneet
 (A) = ei kuvassa
 (B) = ainoastaan lisävaruste
 (C) = ei toimiteta enää tehtaalta
 (D) = ei yksittäinen varaosa
 (1,2,...) = Mallit

(N) Tegnforklaring

- = medfølger fig. nr
 * = Maskiner av eldre modell
 (A) = ikke avbildet
 (B) = bare ekstrautstyr
 (C) = leveres ikke lenger
 (D) = enkeltdele leveres ikke som reservedel
 (1,2,...) = Modellutførelse

(P) Explicação dos símbolos

- = incl. a fig. No.
 * = Máquinas de construção mais antiga
 (A) = não ilustrado
 (B) = unicamente acessórios especiais
 (C) = já não fornecível ex-fábrica
 (D) = a peça solta não é peça de reposição
 (1,2,...) = espécies de execução

(TR) İşaret açıklaması

- = İndeks numarada dahildir
 * = Eski model makinalar
 (A) = Şemada yoktur
 (B) = Ekstradir
 (C) = Fabrikadan artık temin edilemez
 (D) = Ayri verilir
 (1,2,...) = Mevcut modeller

(BR) Explicação dos símbolos

- = inclusive fig. n.
 * = máquinas antigas
 (A) = não ilustrado
 (B) = somente acessórios especiais
 (C) = não mais fornecido pela fábrica
 (D) = não fornecida separadamente
 (1,2,...) = diferentes versões

(GB) Key to symbols

- = including item No.
 * = previous Models
 (A) = not illustrated
 (B) = option
 (C) = no longer available ex factory
 (D) = not available as separate item
 (1,2,...) = versions available

(HR) Tumač znakova

- = u istom sadrži dijelove, slike br.
 * = strojvi starije izvedbe
 (A) = nedostaje slika
 (B) = samo kao poseban pribor
 (C) = više se ne isporučuje fco tvornica
 (D) = ne isporučuje se pojedinačno kao rezervni dio
 (1,2,...) = vrste izvedbi

(I) Leggenda

- = comprendente fig(g). n.
 * = Macchine di costruzione anteriore
 (A) = non illustrato
 (B) = fornibile soltanto a richiesta
 (C) = non più fornibile dallo stabilimento
 (D) = niente ricambio
 (1,2,...) = versioni

(CZ) Vysvětlivky

- = obsahuje obr. čís
 * = stroje starší konstrukce
 (A) = není vyobrazeno
 (B) = jen zvláštní příslušenství
 (C) = ze závodu se již nedodává
 (D) = jednotlivě žádný náhradní díl
 (1,2,...) = druhy provedení

(NL) Toelichting symbolen

- = daarin begrepen pos. nr.
 * = machines van een oudere uitvoering
 (A) = niet afgebeeld
 (B) = uitsluitend speciaal toebehoren
 (C) = at fabriek niet meer leverbaar
 (D) = niet los leverbaar
 (1,2,...) = uitvoeringen

(PL) Objasnienie znaków

- = zawiera rysunki nr.
 * = Maszyny starszego typu budowy
 (A) = nie zilustrowano
 (B) = tylko jako wyposażenie specjalne
 (C) = nie dostarczane przez producenta
 (D) = nie występuje jako samodzielna część zamienna
 (1,2,...) = rodzaj wykonania

(RO) Legend

- = include figura nr.
 * = Utilaje de construcție mai vechi
 (A) = neilustrat
 (B) = numai ca accesoriu opțional
 (C) = scos din fabrica je
 (D) = nu constituie pies de schimb decît în ansamblu
 (1,2,...) = modele de execuție

(F) Légende

- = y compris fig. No.
 * = machines d'ancienne construction
 (A) = non illustré
 (B) = uniquement accessoire optionnel
 (C) = n'est plus livrable départ usine
 (D) = pas de pièce de rechange séparée
 (1,2,...) = différentes exécutions

(S) Teckenförklaring

- = ingår pos nr.
 * = Maskiner av tidigare utförande
 (A) = ej avbildat
 (B) = endast extra tillbehör
 (C) = utgåendet på fabriken
 (D) = ingen separat reservdel
 (1,2,...) = varianter

(DK) Symbol erklæring

- = inklusive billed nr. x til x
 * = Maskiner af ældre konstruktion
 (A) = ikke afbilledet
 (B) = ekstratilbehør
 (C) = leveres ikke mere fra fabrik
 (D) = leveres ikke som løs reservedel
 (1,2,...) = modelbetegnelser

(H) Jelmagyarazás

- = abban tartalmazott ábra-szám
 * = Régebbi építésszerkezeti gépek
 (A) = Nincs ábrázolva
 (B) = Csak külön tartozék
 (C) = Gyártól már nem szállítható
 (D) = nem alkatrész, egyenként
 (1,2,...) = Kivitelezési módok

(GR) Επεξήγηση συμβόλων

- = περιλαμβάνει αριθμό ευρετηρίου
 * = Μηχανήματα παλαιότερων μοντέλων
 (A) = δεν εικονίζεται
 (B) = μόνο επιπρόσθετα
 (C) = δεν υπάρχει ετοιμοπαράδοτο
 (D) = δεν διατίθεται σαν ξεχωριστό είδος
 (1,2,...) = τύποι που διατίθενται

(RUS) Пояснения к условным

- = сюда входят номера позиций
 * = МзчбнЮмбфб рблбйфесшн мпнфЭлшн
 (A) = не изображено на иллюстрации
 (B) = только в виде специальных принадлежностей
 (C) = заводом больше не выпускается
 (D) = не поставляется отдельно как запасная деталь
 (1,2,...) = Виды исполнений

(AR) شرح الرموز

- - تحتوي على رقم صورة
 * - ماكينات من طراز قديم
 (A) - غير مصورة
 (B) - كلاً من خاصة فقط
 (C) - من المصنع
 (D) - ليس كقطعة غيار بمفردها
 (1,2,...) - طرازات متوفرة